

RUFF · CYCLES®

The Ruffian®



NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

the Ruffian

Fabricant :

RUFF CYCLES®

RUFF CYCLES GmbH

Im Gewerbepark D36

93059 Ratisbonne

Allemagne

info@ruff-cycles.com

www.ruff-cycles.com

V1.2, Juin 2021

Mise en page, photos et texte : RUFF CYCLES GmbH, Ratisbonne, Allemagne

Textes avec l'aimable autorisation de HNF GmbH

Les nom des marques mentionnés sont soumis aux droits de la propriété industrielle et ils sont la propriété de leurs titulaires légitimes, même sans autre identification. Réimpression, même partielle, uniquement avec autorisation écrite. Sous réserve d'erreurs d'impression, d'erreurs et de modifications techniques Veuillez noter que le produit illustré peut différer de l'état de livraison réel.

TABLE DES MATIÈRES

1.	Votre véhicule	7
1.1.	Utilisation conforme	7
1.2.	Aperçu du véhicule	9
1.3.	Contenu de la livraison	10
1.4.	Montage des accessoires	10
2.	Mise en service	10
2.1.	Aligner le guidon	11
2.2.	Montage des pédales	11
2.3.	Régler la distance de la selle	12
2.4.	Retirer / mettre en place la batterie	13
2.5.	Mise en marche/arrêt de l'entraînement	13
2.6.	Ajuster le niveau d'assistance	14
2.7.	Allumer/éteindre l'éclairage	14
2.8.	Rodage des freins à disque	14
3.	Avant chaque trajet	15
3.1.	Vérifier les pneus	15
3.2.	Vérifier le système de freinage	15
3.3.	Vérifier la chaîne	16
3.4.	Batterie : Vérifier la fixation et l'état de charge	16
3.5.	Vérifier la fourche	17
3.6.	Vérifier les raccords vissés	17
3.7.	Vérifier l'éclairage	17
4.	Utilisation	18
4.1.	Moyeu à vitesses intégrées NuVinci	18
4.2.	Systèmes de propulsion	19
4.2.1.	Systèmes de propulsion par courroie	19
4.2.2.	Systèmes de propulsion par chaîne	20
4.3.	Système de freinage	20
4.4.	Béquille latérale	21
5.	Réglage ergonomique	21
5.1.	Réglage de la position et de l'inclinaison de la selle	21
5.2.	Levier de frein	22
5.2.1.	Personnaliser la position du levier de frein	22
5.2.2.	Angle des leviers de frein	22
5.2.3.	Ajuster l'écartement des leviers de frein	23

6.	Entretien	23
6.1.	Liste des pièces d'usure	24
6.2.	Intervalles de maintenance recommandés	24
6.3.	Après un accident	25
6.4.	Batterie	25
6.5.	Pneus	26
6.6.	Changement des pneus / chambres à air	26
6.6.1.	Démonter la roue avant	27
6.6.2.	Démonter la roue arrière	28
6.6.3.	Changement des pneus / chambres à air	29
6.6.4.	Monter la roue avant	29
6.6.5.	Monter la roue arrière	30
6.7.	Régler le jeu du câble de vitesses NuVinci	31
6.8.	Freins	31
6.8.1.	Usure des plaquettes et des disques de frein	31
6.8.2.	Vérifier les plaquettes de frein	32
6.9.	Régler la portée d'éclairage	32
7.	Nettoyage et entretien	32
8.	Transport à l'arrière / sur la voiture	33
9.	Données techniques	34
9.1.	Liste des composants	34
9.2.	Poids	35
9.3.	Couple de serrage des vis	35
10.	Garantie pour les vices matériels	36
11.	Déclaration de conformité CE	37
12.	Mise au rebut	38

Contenu et symboles de ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation contient des informations importantes qui augmentent votre sécurité, permettent une longue durée de vie du Pedelec et augmentent le plaisir de conduite avec votre Ruffian.

Le non-respect du contenu du mode d'emploi peut entraîner des dommages au véhicule ainsi que des blessures.

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation :



Prudence !

Le symbole indique un danger potentiel.
Respectez les consignes de sécurité !



Information

Vous trouverez ici des informations utiles concernant l'utilisation du produit.

Information importante !



L'actualité du manuel d'utilisation de votre Ruffian fait l'objet d'un contrôle permanent. Ce manuel reflète l'état des connaissances au moment de l'impression. Par conséquent, nous vous recommandons de visiter notre site web **www.ruff-cycles.com** afin de se tenir informés des éventuelles modifications. Vous y trouverez également le manuel actuel en téléchargement PDF.

1. VOTRE VÉHICULE

Félicitations pour l'achat du Ruffian avec la technologie d'entraînement BOSCH. Vous avez choisi un moyen de transport à la pointe de la technologie qui vous permettra de profiter de possibilités de mobilité totalement nouvelles. Avec notre Pedelec¹, nous attachons une grande importance à la qualité technique des différents composants et nous sommes convaincus que vous vous réjouirez de votre Ruffian pendant de nombreuses années.

Ruffian est un vélo qui assiste le conducteur avec un moteur électrique. Le réglage de l'assistance s'effectue par l'intermédiaire d'une commande qui évalue les données de trois capteurs (vitesse, cadence et couple) et qui règle le moteur en fonction du degré d'assistance sélectionné. Lorsqu'une vitesse de 25 km/h est atteinte, le moteur électrique s'éteint. Vous pouvez cependant rouler à plus de 25 km/h par vos propres forces sans assistance du moteur électrique.

En Allemagne, Pedelec est juridiquement équivalent à un vélo². Il n'a besoin ni d'être homologué et ni de porter une plaque d'immatriculation. Le conducteur n'a pas besoin de permis de conduire. Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de toujours porter un casque et des lunettes de protection appropriés.

1.1. UTILISATION CONFORME

Votre Ruffian est destiné au transport d'une personne sur des routes goudronnées et des chemins forestiers et en terre. La charge utile autorisée (conducteur + accessoires + bagages) est de 120 kg.

Ruffian n'est pas conçu pour les applications suivantes :

- » *Utilisation pour une course / compétition*
- » *Nettoyage au jet d'eau*
- » *Transport à l'extérieur de la voiture en cas de pluie sans protection du moteur et retrait de la batterie et de l'écran*
- » *Charger le Pedelec à l'extérieur dans des conditions humides*

¹ Pedal Electric Cycle

² §1 par. 3 StVG (Loi sur la circulation routière)

VOTRE VÉHICULE

L'utilisation conforme est également limitée par :

- » *les consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation*
- » *le chapitre « Caractéristiques techniques » de ce manuel d'utilisation*
- » *les dispositions nationales spécifiques au transport routier (StVO)*
- » *les dispositions nationales spécifiques à l'homologation pour le transport routier (StVZO)*

L'utilisation du Pedelec n'est pas recommandée pour les groupes d'utilisateurs suivants :

- » *Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées*
- » *Les personnes qui, en raison de leur taille, ne peuvent pas conduire le véhicule en toute sécurité*



Les modifications apportées à votre Ruffian, qui augmentent la puissance du moteur ou la vitesse d'assistance maximale, mettent en danger votre sécurité de conduite et elles transforment le véhicule Pedelec en cyclomoteur. Il existe des menaces de poursuites pour infraction à la circulation, à l'homologation, à l'assurance, ainsi que des conséquences légales et pénales !



Les pièces tournantes telles que les roues, les plateaux, les pignons, les manivelle de pédalier ou les pédales, etc. peuvent happer les vêtements, les bagages et même les parties du corps, par exemple votre écharpe ou un sac fixé au guidon peuvent se coincer dans les rayons pendant le trajet. Si vous glissez sur les pédales, votre pied pourrait se coincer dans les rayons. Des accidents graves peuvent en résulter !
-> Par conséquent, portez toujours des vêtements parfaitement ajustés.
-> Portez des chaussures à semelle plate et antidérapante.
-> N'attachez aucun objet à votre guidon qui pourrait basculer sur la roue avant.



Un Pedelec accélère plus vite qu'un vélo. Gardez toujours à l'esprit que les autres usagers de la route ne peuvent pas compter sur votre capacité d'accélération.
-> Entraînez-vous d'abord à rouler avec votre nouveau Ruffian dans un endroit à circulation modérée avant de vous lancer dans la circulation routière.
-> Entraînez-vous à utiliser les freins. À cet égard, référez-vous à la section 4.4 « Système de freinage ».

Les systèmes d'éclairage actifs et passifs nécessaires à la sécurité en Allemagne sont installés conformément à la StVZO. L'équipement de sécurité doit être contrôlé régulièrement et, si nécessaire, réparé par un spécialiste qualifié.

1.2. APERÇU DU VÉHICULE



- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1 envoi Nabe | 6 Batterie |
| 2 Transmission
Carbone | 7 Fourche |
| 3 Plaque signalétique | 8 Écran |
| 4 Numéro de série | 9 Unité de commande |
| 5 Moteur | |



Le numéro de série se situe sur la plaque du tube inférieur directement sous le moteur. La plaque signalétique se situe sur le dessus du support du moteur.

Veuillez noter ici le numéro de série du Ruffian :

VOTRE VÉHICULE

1.3. CONTENU DE LA LIVRAISON

- » Chargeur Bosch
- » Ordinateur de bord Bosch
- » Des vis afin de sécuriser l'ordinateur de bord contre le vol sur le support
- » 2 clés afin de sécuriser la batterie sur le Pedelec
- » 2 sécurités de transport pour le frein Shimano Deore
- » accessoires pour la fourche si nécessaire
- » Carton pour marchandises dangereuses Bosch pour l'expédition de la batterie (veuillez le conserver et, le cas échéant, l'utiliser pour la mise au rebut ou pour renvoyer la batterie défectueuse)
- » Carton de livraison (veuillez le conserver si vous envisagez annuler l'achat dans un délai de deux semaines)
- » Manuels d'utilisation de plusieurs fabricants de composants

1.4. MONTAGE DES ACCESSOIRES

Lors du montage d'accessoires tels qu'un siège d'enfant ou une remorque de vélo, s'assurer que l'accessoire est compatible avec le Pedelec auprès du fabricant d'accessoires ou d'un revendeur autorisé.

2. MISE EN SERVICE

Dans ce chapitre, vous apprendrez comment rendre votre Rufian en état de circuler.

Dans un premier temps, vous devez gonfler les pneus. Vous trouverez la pression d'air recommandée au chapitre 3.1.



Votre Rufian est livré partiellement assemblé et complètement assemblé. Dans ce dernier cas, vous pouvez généralement sauter les points 2.1 et 2.2.

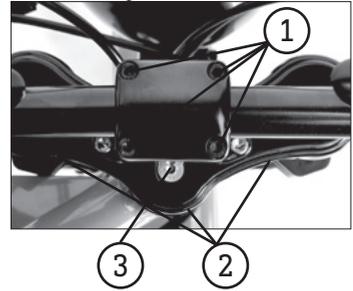
S'il une livraison standard n'a pas eu lieu, veuillez respecter les deux points suivants : « Aligner le guidon » et « Assembler les pédales ».

2.1. ALIGNER LE GUIDON



La potence est un composant important pour la sécurité. Lors du serrage des vis, assurez-vous qu'elles sont serrées avec le couple de serrage approprié comme indiqué dans le tableau des couples de serrage dans la section 9.3. Sinon, il existe un risque d'accident !

- » *Soulevez le véhicule à l'avant du châssis de manière à ce que la roue avant ne soit pas en contact avec le sol. Tournez la fourche vers la gauche et la droite. La roue avant doit suivre le mouvement. Ce braquage simulé ne doit pas être difficile.*
- » *Si la direction ne peut pas être tournée facilement, la vis Ahead est trop serrée (3). Desserrez-la en desserrant d'abord les 3 serrages du pont de fourche supérieur (2). Vous pouvez ensuite utiliser la vis Ahead pour ajuster la compression du roulement de la tête de direction. Enfin, resserrez les vis du pont de fourche avec 6-7 NM.*
- » *À l'extrémité, serrez le guidon au centre en serrant les vis (1) en quinconce sur la potence. Veillez à ce que l'espace à l'avant et à l'arrière entre la potence et le couvercle soit régulier.*



2.2. MONTAGE DES PÉDALES



La pédale droite est équipée d'un filetage à droite et la pédale gauche d'un filetage à gauche sur l'axe de la pédale. La pédale droite sera vissée dans le sens des aiguilles d'une montre et la pédale gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Les pédales sont marquées avec R (droite) et L (gauche).



Les pédales sont des composants importants pour la sécurité. Lors du vissage de l'axe de la pédale, veillez à le serrer suffisamment conformément au manuel. Sinon, il existe un risque d'accident !

- » *Graissez légèrement le filetage de l'axe de la pédale ainsi que la manivelle. Dans un premier temps, vissez la pédale à la main. Veillez à ce que les pièces*

MISE EN SERVICE

soient positionnées à l'angle approprié les unes par rapport aux autres et ne les inclinez pas.

- » Déplacez la manivelle en position horizontale de façon à ce que la pédale droite pointe vers la roue avant.
- » Serrez la pédale à 30 à 35 Newton mètres avec une clé Allen SW8.



2.3. RÉGLER LA DISTANCE DE LA SELLE

La distance correcte de la selle est atteinte lorsque la jambe est presque droite en posant l'avant-pied sur la pédale. Le bras de la manivelle est aligné à un angle d'environ 45°. Pour vérifier la distance de la selle, appuyez contre un mur en position assise sur le Pedelec ou laissez une seconde personne tenir le Pedelec.



Pour modifier la distance de la selles, procédez comme suit :

- » Utilisez une clé à fourche de taille 13 pour desserrer les deux vis de fixation de la tige de la selle afin de régler la distance de la tige de la selle.
- » Ensuite, serrez à nouveau la vis à l'aide de la clé de fourche. (valeur selon la table de couple au chapitre 9.3.)



L'écrou de serrage de la tige de la selle est suffisamment serré si la selle ne peut pas être tournée ou si elle ne glisse pas latéralement sous la charge en raison du poids de votre corps.



Veillez noter que la pince de selle doit se trouver dans la zone hachurée. Le déplacer trop loin pourrait endommager la tige de selle.



Ne tirez pas la tige de la selle hors du tube de la selle pour modifier la hauteur de la selle. La partie avant doit être au niveau du tube supérieur. Si vous retirez la tige de la selle, celle-ci ou l'extrémité supérieure du tube de la selle pourrait casser. Il existe un risque d'accident et de blessure !



2.4. RETIRER / METTRE EN PLACE LA BATTERIE

1. Desserrez le couvercle inférieur du réservoir à l'aide d'une clé Allen SW3 et retirez-le.
2. Retirer la batterie :
Pour retirer la batterie, assurez-vous que le système est éteint. Tournez la clé d'un quart de tour dans la serrure et tout en inclinant la batterie hors du support supérieur.
3. Retirez la batterie du support.



- » **Mettre en place la batterie :**
Pour insérer la batterie, placez-la avec les contacts sur le support inférieur et inclinez-la dans le support supérieur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche et jusqu'à ce que le verrou s'enclenche de manière audible.
- » *Montez ensuite le couvercle du réservoir.*

2.5. MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE L'ENTRAÎNEMENT

- » *Tout d'abord, faites glisser l'ordinateur de bord Intuvia, qui est fourni, sur le support sur le guidon.*
- » *Appuyez brièvement sur la touche marche/arrêt de l'Intuvia.*



MISE EN SERVICE

2.6. AJUSTER LE NIVEAU D'ASSISTANCE

Pour augmenter le niveau d'assistance, appuyez sur la touche « + » de l'unité de commande jusqu'à ce que le niveau d'assistance souhaité apparaisse à l'écran. Pour le diminuer, appuyez sur la touche « - ».



2.7. ALLUMER/ÉTEINDRE L'ÉCLAIRAGE

En appuyant sur le bouton d'éclairage, les phares LED et le feu arrière s'allument et s'éteignent.



Pour plus d'informations concernant l'utilisation de l'ordinateur de bord, veuillez vous reporter à la section 4.1.1. Ordinateur de bord Intuvia.

2.8. RODAGE DES FREINS À DISQUE

À la livraison, votre système de freinage n'aura d'abord qu'un faible effet de freinage car les surfaces du disque de frein et des plaquettes de frein ne sont pas encore rodées. Pour votre nouveau Pedelec et aussi si vous changez le disque de frein et les plaquettes de frein, vous devriez roder les freins à disque comme suit :

- » Accélérez la vitesse du Pedelec à env. 25 km/h
- » Freinez jusqu'à l'arrêt complet avec les deux freins (évitez de bloquer les roues !)
- » Répétez cette procédure jusqu'à ce que l'effet de freinage s'améliore suffisamment.



Il existe un risque de retournement si le frein avant est actionné vigoureusement : Votre roue arrière pourrait se soulever si haut que vous tomberiez au-dessus du guidon.
-> Serrez le levier de frein gauche moins fort ou relâchez-le si vous remarquez que la roue arrière se soulève.

3. AVANT CHAQUE TRAJET

3.1. VÉRIFIER LES PNEUS

Pression d'air :

La plage de pression admissible du Cruzo Classic 76-559 se situe entre 1 et 2,5 bar.

Les conditions suivantes s'appliquent :

Plus votre poids est élevé, plus la pression d'air doit être élevée.
Si vous n'êtes pas léger, vous devriez régler la pression du pneu arrière à 2,5 bar.



Nous vous recommandons de vérifier la pression toutes les 2 à 4 semaines, car les chambres à air perdent continuellement et inévitablement de la pression.



Si la pression des pneus est trop basse, le risque de claquage augmente (Snakebites). La conséquence d'un claquage est un pneu crevé.



La pression d'un pneu endommagé par des fissures ou des corps étrangers peut diminuer. Il existe un risque d'accident !
-> Vérifiez s'il y a des fissures ou des corps étrangers dans le pneu.

3.2. VÉRIFIER LE SYSTÈME DE FREINAGE

- » *Avant chaque trajet, effectuez un essai de freinage à l'arrêt. Pour cela, tirez les leviers de frein avec deux doigts et une force de freinage normale vers le guidon. Le levier de frein ne doit pas toucher la poignée du guidon.*
- » *Déplacez le Pedelec vers l'avant et vers l'arrière avec le frein serré. Un jeu important ne doit pas être ressenti. Si vous ressentez un jeu, recherchez les causes. Il est possible que l'étrier de frein ou le disque de frein ne soit pas suffisamment serré. Serrez-les conformément aux valeurs de couple indiquées dans le tableau des couples de serrage à la section 9.3.*

AVANT CHAQUE TRAJET

- » *En cas des freins à disque hydrauliques, le point de pression sur le levier de frein doit être stable. Si le point de pression n'est pas atteint après les deux tiers de la course du levier, serrer le levier plusieurs fois de suite (« pompage »). Vérifiez si le point de pression se durcit. Dans ce cas et si la position du point de pression se déplace pendant le trajet, le système de freinage doit être purgé par un atelier qualifié.*
- » *Les disques de frein doivent être exempts d'huile. S'il y a de l'huile sur les disques de frein, vous pouvez l'enlever avec de l'alcool. Veuillez ne pas utiliser de nettoyeur pour freins conventionnel !*

 Le point de pression est défini comme la position de la course du levier à laquelle le frein répond. Si le frein fonctionne parfaitement - c'est-à-dire s'il n'y a pas de bulles d'air dans la conduite hydraulique - le point de pression est à la même position du levier pendant chaque freinage.

 Ne touchez pas les disques de frein avec les mains. Le léger film de graisse sur votre peau se transfère sur les disques de frein et nuit à leur fonctionnement.

3.3. VÉRIFIER LA CHAÎNE

La chaîne est une pièce d'usure. Veuillez vérifier les points suivants à intervalles réguliers :

- » *Y a-t-il des corps étrangers (petites branches) entre les maillons de la chaîne ?
-> Si oui : Enlevez-les.*
- » *La chaîne est très sale ?
-> Si oui : Rincez-la à l'eau ou avec des produits de nettoyage appropriés jusqu'à ce qu'elle soit propre. Ensuite, traitez-la avec un lubrifiant de haute qualité pour chaînes.*
- » *Lubrifiez la chaîne à intervalles réguliers même si elle n'est pas sale afin d'éviter une usure accrue.*

3.4. BATTERIE : VÉRIFIER LA FIXATION ET L'ÉTAT DE CHARGE

Vérifiez si la batterie est bien en place dans la serrure et vérifiez si le niveau de charge est suffisant pour le trajet prévu.

3.5. VÉRIFIER LA FOURCHE

Avant chaque trajet, vérifiez les points suivants concernant la fourche

- » *Fissures et déformations*
- » *ajustement serré du garde-boue*
- » *si les ponts de fourche sont suffisamment serrés*

3.6. VÉRIFIER LES RACCORDS VISSÉS

Avant chaque trajet, vérifiez si les raccords vissés suivants sont bien serrés

- » *Fixation rapide de la roue avant*
- » *Axe de vissage de la roue arrière*

Vérifiez également que les pièces suivantes ne peuvent pas être tordues

- » *Selle*
- » *Tige de selle*
- » *Guidon*
- » *Potence*

Soulevez légèrement le véhicule et faites-le tomber par terre avec les pneus. Vérifier si les pièces détachées sont visibles et audibles. Vérifiez l'origine des pièces détachées et si elles sont fixées avec le couple de serrage correct. En cas de besoin, contactez un revendeur spécialisé.

3.7. VÉRIFIER L'ÉCLAIRAGE

Vérifiez le fonctionnement de l'éclairage avant chaque trajet. Assurez-vous que le phare est réglé de manière à ce que la portée d'éclairage soit conforme aux réglementations nationales. Reportez-vous à la section 6.9 pour de plus amples renseignements.

UTILISATION

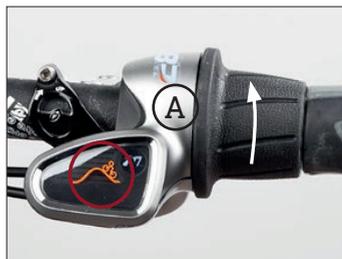
4. AVANT CHAQUE TRAJET

4.1. MOYEU À VITESSES INTÉGRÉES NUVINCI

Avec le système de commutation NuVinci, vous pouvez régler le rapport de transmission en continu à l'aide d'une poignée tournante.

Commutation pendant la conduite

- » Commutez sur un rapport de transmission bas pour démarrer ou gravir une pente : Tournez la poignée tournante du contrôleur Nfinity dans la direction qui indique une « montagne » (A).
- » Passez à un rapport de transmission élevé pour des vitesses plus élevées : Tournez la poignée tournante du contrôleur Nfinity dans la direction qui indique une « plaine » (B).



« Commutation » à l'arrêt

Les moyeux NuVinci Optimized ne peuvent pas être déplacés sur l'ensemble de la plage des rapports de démultiplication à l'arrêt.

Habituellement, 50 à 70 % de la plage des rapports de démultiplication peuvent être commutés à l'arrêt. Les autres rapports de transmission peuvent être réglés pendant la conduite.

4.2. SYSTÈMES DE PROPULSION

4.2.1. SYSTÈMES DE PROPULSION PAR COURROIE

À la livraison, la courroie est tendue de manière optimale et elle ne doit pas être resserrée même après une utilisation prolongée de l'entraînement. Correctement montée, la courroie est extrêmement solide dans le sens de la traction. Les fibres de carbone intégrées dans la courroie sont très flexibles, mais elles sont sensibles



plier



déformer



inclinaison en arrière



retourner



attacher



en tant que clé à sangle
utiliser



Serrer avec une couronne dentée



serrer avec un levier

UTILISATION

4.2.2. SYSTÈMES DE PROPULSION PAR CHAÎNE

À la livraison, la chaîne est tendue de manière optimale et elle ne doit pas être resserrée même après une utilisation prolongée de l'entraînement. La chaîne est soumise à une charge de traction permanente dues à la force musculaire et motrice et ce qui entraîne un allongement au fil du temps. Cependant, la tension optimale de la chaîne est maintenue par le tendeur de chaîne qui empêche l'affaissement de la chaîne. Faites néanmoins contrôler la chaîne à intervalles réguliers par un atelier qualifié car une usure excessive endommage le plateau et la couronne dentée.

4.3. SYSTÈME DE FREINAGE

Votre Ruffian est équipé de freins à disque hydrauliques ce qui vous permettra de vous arrêter rapidement et en toute sécurité si nécessaire. Utilisez les deux freins en même temps pour un freinage optimal et sûr. Le levier de frein gauche agit sur le frein avant, le levier droit sur le frein arrière.

Le système de freinage est doté d'un système de compensation des plaquettes entièrement automatique. Il compense l'usure des plaquettes de frein et garantit que le point de pression du frein reste constant à tout moment.



Le frein avant a un effet de décélération plus fort que le frein arrière. Par conséquent, entraînez-vous à l'utilisation ciblée du frein avant pour vous familiariser avec sa puissance.



Il existe un risque de retournement si le frein avant est actionné vigoureusement : Votre roue arrière pourrait se soulever si haut que vous tomberiez au-dessus du guidon.
-> Serrez le levier de frein gauche moins fort ou relâchez-le si vous remarquez que la roue arrière se soulève.



Après des freinages, surtout après de longues descentes, les disques de frein, les étriers de frein, les fixations rapides et les écrous d'essieu peuvent devenir très chauds.
-> Ne pas toucher les disques de frein avec les mains après des freinages brusques. Vous risqueriez de vous brûler.

4.4. BÉQUILLE LATÉRALE

Respectez les points suivants lors de la manipulation de la béquille latérale :



La conduite avec la béquille latérale dépliée peut entraîner une chute. Si vous poussez le Pedelec vers l'arrière avec la béquille latérale dépliée, la béquille risque de se coincer sur la manivelle.
-> Repliez la béquille avant de démarrer.



La béquille peut être défaillante si vous vous asseyez sur le Pedelec pendant que la béquille est dépliée.
-> Ne pas s'asseoir sur le véhicule lorsque la béquille latérale est dépliée.

5. RÉGLAGE ERGONOMIQUE

5.1. RÉGLAGE DE LA POSITION ET DE L'INCLINAISON DE LA SELLE

La position optimale de la selle doit être déterminée par la longueur de la jambe.
Voir la section 2.3 pour plus d'informations.

Pour ajuster la position et l'inclinaison de la selle, desserrez les deux écrous du blocage de la selle situés sous la selle.

Vous pouvez maintenant déplacer la selle dans le guide de l'attache et régler l'inclinaison.

Ajustez l'inclinaison de la selle horizontalement ou avec le bout de la selle légèrement incliné vers le bas. Serrez ensuite les écrous avec la valeur indiquée dans le tableau des couples de serrage à la section 9.3.



5.2. LEVIER DE FREIN

Vous pouvez régler la position du levier de frein sur le guidon, l'angle des leviers de frein et la largeur des leviers.

5.2.1. PERSONNALISER LA POSITION DU LEVIER DE FREIN

Afin que vous puissiez tenir le guidon fermement pendant le freinage, il est préférable de saisir les leviers de frein avec l'index et le majeur uniquement.

Pour atteindre cette position, il se peut que vous deviez déplacer le levier latéralement afin que les deux doigts puissent saisir le levier de frein comme indiqué sur la photo.



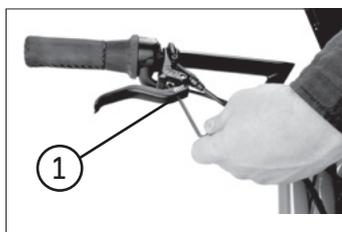
En desserrant la vis Allen de la bride de fixation du guidon, le levier de frein du guidon peut être déplacé. Il se peut également que vous deviez d'abord desserrer et déplacer l'unité de commande Bosch ou l'unité de commutation Bosch à l'aide d'une clé Allen appropriée.

Une fois que vous avez trouvé la bonne position, serrez les poignées jusqu'à ce qu'elles puissent encore tourner dans un premier temps. Dans l'étape suivante, réglez l'angle des poignées de frein.

5.2.2. ANGLE DES LEVIERS DE FREIN

Réglez l'angle des leviers de frein de façon à ce que vos doigts reposent sur les leviers de frein lorsque vous êtes assis sur le Pedelec dans le prolongement des bras. Le poignet doit être aussi droit que possible.

Resserrez la vis de la bride du guidon des leviers de frein après avoir ajusté l'angle.



5.2.3. AJUSTER L'ÉCARTEMENT DES LEVIERS DE FREIN

L'écartement des leviers de frein doit être réglé de manière à ce que le levier de frein puisse être actionné avec la première phalange des 2 doigts placés dessus. La largeur du levier peut être réglée à l'aide d'une clé Allen (Torx) T25. Réglez la vis sur la position marquée 1.

6. ENTRETIEN

Pour que le Pedelec reste fonctionnel et sûr, il doit être entretenu régulièrement. Veuillez noter les informations suivantes avant chaque intervention de maintenance.



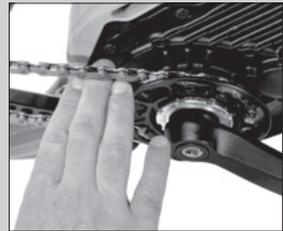
L'entretien nécessite des compétences techniques. Vous êtes responsable de la bonne exécution de la maintenance.

-> Si vous n'êtes pas sûr du travail à effectuer, confiez la maintenance du vélo à un concessionnaire qualifié.



En cas de mise sous tension du système d'entraînement, il existe un risque de blessures pendant les travaux de maintenance ! Vos mains peuvent se coincer entre la chaîne et le plateau au démarrage de l'entraînement.

-> Retirez la batterie avant toute intervention de maintenance. Cela garantit la position de repos du système de propulsion.



Risque de coincement et d'écrasement lors des travaux de maintenance. Vos doigts pourraient se coincer entre les pièces mobiles.

-> Faites attention à vos mains et travaillez prudemment.

6.1. LISTE DES PIÈCES D'USURE

Les pièces suivantes de votre Pedelec sont sujettes à l'usure fonctionnelle. Cette usure n'est pas couverte par la garantie.

- » Batterie
- » Pneu et chambres à air
- » Plaquettes de frein, disques de frein
- » Chaîne, plateau et pignon du moyeu
- » Joints et bagues en caoutchouc (par ex. dans le moyeu NuVinci)
- » Toutes les pièces mobiles (par ex. roulements)
- » Câbles de changement de vitesse, couvercle de câble de changement de vitesse
- » Lubrifiants
- » Poignées du guidon
- » Peinture et toutes les surfaces

Vous trouverez des explications précises concernant l'usure de certaines pièces dans les sections suivantes. La plupart des pièces sont soumises à l'usure par frottement.

6.2. INTERVALLES DE MAINTENANCE RECOMMANDÉS

Le besoin de maintenance de votre Pedelec dépend de son utilisation et il ne peut donc pas être indiqué avec précision. Le Pedelec doit être entretenu au moins une fois par an par un revendeur qualifié pour une révision.

Pour vous guider, nous vous suggérons les intervalles de maintenance suivants :

une fois après 100 - 300 km

- » Vérifiez les couples de serrage des leviers de frein, de la selle, de la tige de selle, de l'attache de selle, de la potence, du guidon
- » Vérifiez la tension des rayons et, si nécessaire, les faire recentrer
- » Réajuster les câbles de vitesses NuVinci si nécessaire

tous les 500 km

- » Vérifiez le jeu de palier du roulement de la direction
- » Vérifiez le jeu de palier des moyeux
- » Vérifier le jeu de palier des pédales

- » Vérifiez le serrage de la manivelle
- » Vérifiez l'alignement des roues et la tension des rayons
- » Vérifiez l'inclinaison du phare avant
- » Vérifiez l'état d'usure des plaquettes de frein (pour la première fois après 1 000 km)

tous les 2 000 km (ou une fois par an)

- » Vérifiez l'état d'usure des disques de frein
- » Vérifiez les couples de serrage des leviers de frein, de la selle, de la tige de selle, de l'attache de selle, de la potence, du guidon
- » Vérifiez l'état d'usure de la chaîne et la remplacer si nécessaire
- » État d'usure du plateau et du pignon du moyeu

6.3. APRÈS UN ACCIDENT



Si des pièces du système de propulsion (câble, moteur, batterie) sont visiblement endommagées par un accident, il existe un risque de choc électrique.

-> Dans ce cas, retirez immédiatement la batterie. Faites vérifier le système de propulsion par un revendeur spécialisé qualifié.



Un accident peut endommager les éléments porteurs de votre Pedelec au point qu'il existe un risque de casse.

-> Après un accident, contactez un revendeur spécialisé et qualifié afin de vérifier et, si nécessaire, de remplacer les pièces endommagées telles que le cadre, la fourche, le guidon, la tige de selle, la manivelle de pédalier et les pédales.

6.4. BATTERIE

La batterie est garantie d'avoir 60 % de capacité restante dans les deux ans (période de garantie) et 500 cycles de charge. Un cycle de charge est la charge complète de la batterie avec une seule charge ou plusieurs charges partielles (par ex. deux demi-charges).

La batterie est une pièce d'usure car elle vieillit avec le temps ou plus rapidement en raison de l'utilisation. La durée de vie de la batterie dépend des facteurs énumérés suivants :

ENTRETIEN

Sollicitation

Les hautes exigences de performance du moteur (accélération forte, niveau d'assistance élevé) réduisent la durée de vie de la batterie.

Température ambiante de stockage

Les températures supérieures à 30°C ou le stationnement du vélo avec la batterie en plein soleil réduisent la durée de vie de la batterie. Le stockage entre 0 et 20°C augmente la durée de vie.

État de charge pendant le stockage

Si la batterie est stockée avec un niveau de charge d'environ 60 %, la durée de vie la plus longue peut être atteinte. Si, par contre, la batterie est stockée complètement pleine ou vide, la durée de vie est réduite.

Si vous ne souhaitez pas utiliser votre Pedelec pendant une période prolongée (> 1 mois), assurez-vous que la batterie est chargée à 60 % ce qui correspond à 3 LEDs sur l'affichage. Vérifiez l'état de charge après 3 mois. Si une seule LED de l'affichage de l'état de charge reste allumée, rechargez la batterie à environ 60 %.

6.5. PNEUS

Les pneus sont soumis à une usure inéluctable en raison du frottement. Vous pouvez réduire considérablement l'usure des flancs du pneu si vous vous assurez que la pression d'air est suffisamment élevée (voir paragraphe 3.1) et que vous ne bloquez pas les pneus lors du freinage.

Vous devez remplacer vos pneus si la bande de roulement en caoutchouc est usée à un point tel que la maille en dessous est visible ou si les pneus sont devenus poreux à cause du vieillissement et de l'exposition fréquente au soleil. Les sections suivantes expliquent la procédure de changement de pneus.

6.6. CHANGEMENT DES PNEUS / CHAMBRES À AIR

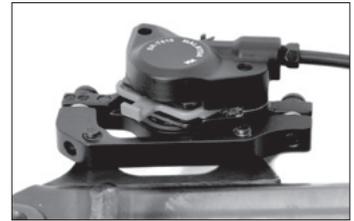
6.6.1. DÉMONTÉ LA ROUE AVANT



Les roues sont faciles à démonter en accrochant le Pedelec dans un support d'entretien ou en le plaçant sur la selle et le guidon.

Avant de le positionner sur la selle et le guidon, retirez l'écran et tournez la sonnette et la télécommande.

- » *Ouvrez la fixation rapide en baissant le levier.*
- » *Desserrez de quelques tours l'écrou à l'autre extrémité de la fixation rapide. La roue avant peut maintenant glisser hors des pattes de la fourche.*
- » *Faites glisser la sécurité de transport entre les plaquettes de frein.*

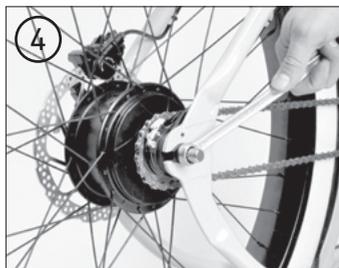


Les freins à disque hydrauliques ne doivent pas être actionnés lorsque la roue est démontée. Sinon, les pistons de frein risquent de s'effondrer complètement.

Immédiatement après le démontage de la roue, glissez une sécurité de transport coloré entre les plaquettes de frein.

6.6.2. DÉMONTER LA ROUE ARRIÈRE

- » Passez à une position qui permet d'accéder facilement aux extrémités des câbles sur l'interface du moyeu Nfinity.
- » Retirez les extrémités des câbles avec le loquet de butée de tension ou la butée de tension de l'interface du moyeu Nfinity en suivant les étapes 1, 2 et 3.
- » Desserrer et/ou retirer l'écrou de l'essieu des deux côtés conformément à l'étape 4.
- » Retirez la chaîne du tendeur de chaîne, voir l'étape 5 ou, dans le cas d'un entraînement par courroie, la courroie de la poulie avant.
- » Pour les systèmes de propulsion par chaîne, ouvrez la chaîne sur le verrou de la chaîne en la pressant légèrement contre le sens de traction, voir étape 6.
- » La chaîne peut alors être retirée et la roue arrière peut être retirée vers l'arrière avec un mouvement de rotation.



6.6.3. CHANGEMENT DES PNEUS / CHAMBRES À AIR

- » Dévissez le bouchon de la valve.
- » Évacuez complètement l'air en appuyant sur la tige de la valve au milieu de la valve.
- » Utilisez des leviers pour desserrer le pneu d'un côté de la jante. Si nécessaire, utilisez du liquide vaisselle et de l'eau pour soulever le pneu plus facilement.
- » Retirez le pneu et la chambre à air et procédez au changement désiré.
- » Gonflez légèrement la chambre à air (diamètre d'env. 2 cm) et placez-la dans le pneu.
- » Insérez la valve à travers le trou de valve dans la jante et tirez l'ensemble pneu et chambre à air d'un côté sur la jante.
- » Respectez - si disponible - le sens de marche du pneu imprimé sur le pneu par le fabricant.
- » Ensuite, faites levier de l'autre côté du pneu sur la jante à l'aide des leviers du pneu.
- » Gonflez le pneu avec la pression maximale indiquée sur le côté du pneu de manière à ce que le pneu soit positionné uniformément sur la jante. Un son « pop » est normal.
- » Ensuite, abaissez la pression à la valeur désirée (voir section 3.1.).
- » Visser le bouchon de la valve.



6.6.4. MONTER LA ROUE AVANT

- » Retirez la sécurité de transport entre les plaquettes de frein.
- » Placez soigneusement la roue avant dans la fourche. Assurez-vous que le disque de frein glisse entre les plaquettes de frein.
- » Insérez l'axe de la fixation rapide dans la fourche et le moyeu et tournez l'écrou de quelques tours tout en maintenant le levier de la fixation rapide.
- » À la fin, repliez le levier de la fixation rapide vers le haut de manière à ce qu'il soit parallèle au pied de fourche. La force de fermeture doit augmenter pendant la fermeture. Si ce n'est pas le cas, ouvrez la fixation rapide et resserrez l'écrou.





Si la précontrainte de la fixation rapide est trop faible, la roue peut se desserrer pendant la conduite. Il existe un risque d'accident !
-> Serrez toujours la fixation rapide de manière à ce que le levier de serrage laisse une empreinte induite par la force dans la paume de la main lors de son rabattement.

6.6.5. MONTER LA ROUE ARRIÈRE

- » Retirez la sécurité de transport entre les plaquettes de frein.
- » Insérez la roue arrière dans les pattes à l'arrière du cadre et soulevez la chaîne (ou la courroie d'entraînement) sur le pignon (ou sur la poulie avant).
Veillez également à ce que les palans ne soient pas bloqués.
- » Faites glisser une des rondelles sur chaque extrémité de l'axe du moyeu. (respectez les marquages pour la gauche et la droite.) Les nervures des rondelles doivent être orientées dans le sens des extrémités de l'essieu dans le cadre. Le moyeu à angle droit doit s'enfoncer dans la patte d'extrémité du cadre.
- » Serrez la roue arrière dans le sens inverse du sens de marche, vissez les écrous d'essieu des deux côtés et serrez avec un couple de serrage de 40 à 45 Newton mètres.
- » Pour l'entraînement par chaîne : remettez la chaîne sur le tendeur de chaîne et assurez-vous que les flancs des dents sont entre les maillons de la chaîne. Pour les courroies d'entraînement : assurez-vous que la courroie d'entraînement se trouve bien dans le guide de la poulie de courroie et qu'elle est correctement tendue.
- » Réinstallez les extrémités des câbles munies d'une butée de tension ou d'un loquet de blocage dans l'interface du moyeu Nfinity dans l'ordre inverse décrit au point 6.6.2.



Vérifier que les deux repères correspondent à ceux décrits au point 6.7.

6.7. RÉGLER LE JEU DU CÂBLE DE VITESSES NUVINCI

Le contrôleur CB est affiché pour toutes les explications concernant le « changement de vitesse ».

Toutefois, elles s'appliquent aussi bien au contrôleur C3 qu'au contrôleur CBs.

» *Le jeu au niveau du câble de changement de vitesse peut être réglé avec les vis de réglage (1) situées*

» *dans le boîtier de la poignée tournante.*

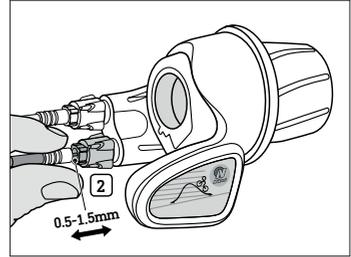
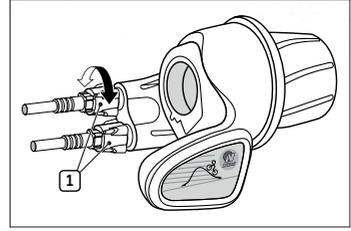
» *Le jeu au niveau du câble de changement de vitesse peut être constaté en tirant sur les housses extérieures de la traction à proximité des vis de serrage (2) :*

Un jeu de 0,5 mm est idéal.

D'autre part, un jeu de câble de changement de vitesses de plus de 2 mm a un effet négatif sur la qualité du changement de vitesse et la durée de vie du

câble de changement de vitesses.

» *Lors du démontage et du montage de la roue arrière, il peut être utile de créer un plus grand jeu entre les câbles de changement de vitesse en vissant les vis de réglage afin de faciliter le retrait des câbles de changement de vitesse de l'interface du moyeu Nfinity.*



6.8. FREINS

Du fait qu'il s'agit d'un système de freinage hydraulique, vos possibilités de maintenance sont limitées. Les travaux hydrauliques doivent être effectués par un atelier qualifié. Contactez-le en tout état de cause en cas de fluctuations du point de pression des freins.

6.8.1. USURE DES PLAQUETTES ET DES DISQUES DE FREIN

Les plaquettes de frein et les disques de frein sont soumis à une usure fonctionnelle causée par le frottement entre les deux pièces. L'usure dépend du style de conduite, du terrain, des conditions météorologiques et du sol, de ce fait il n'y a pas d'indication contraignante concernant les plaquettes de frein.

Les disques de frein ne doivent être remplacés qu'après le remplacement d'env. 4 à 5 paires de plaquettes de frein car ils sont fabriqués en matériau dur. Un contrôle régulier des plaquettes de frein est recommandé tous les 500 km.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

6.8.2. VÉRIFIER LES PLAQUETTES DE FREIN

Les plaquettes de frein doivent être remplacées lorsqu'elles ont

- » *atteint une épaisseur de 2,5 mm (hauteur de la garniture de friction avec la plaque de support)*
- » *quand elles sont entrées en contact avec de l'huile (entraîne une faible puissance de freinage)*

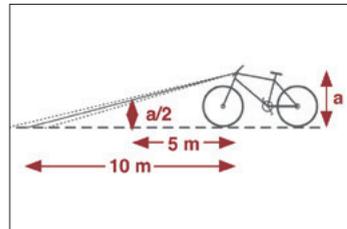
Pour vérifier l'épaisseur de la plaquette de frein, effectuez d'abord un contrôle visuel. Si vous soupçonnez qu'elle est inférieure à l'épaisseur minimale, les plaquettes doivent être démontées et vérifiées à l'aide d'un pied à coulisse. Cette opération doit être effectuée par un atelier qualifié.



6.9. RÉGLER LA PORTÉE D'ÉCLAIRAGE

La portée d'éclairage doit être réglée conformément au code de la route allemand.¹

Le phare doit être réglé de manière à ce que le centre du cône lumineux ne soit qu'à moitié moins élevé qu'à la sortie du phare à une distance de 5 mètres de la lampe.



Pour régler l'inclinaison du phare, dévissez le support du phare avec une clé appropriée et réglez une nouvelle inclinaison. Ne serrez ensuite l'écrou que jusqu'à ce que vous puissiez encore corriger l'inclinaison de la lampe à la main avec une plus grande force.



7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- » *Si nécessaire, nettoyez le Pedelec avec de l'eau (mais pas avec un jet d'eau !) et une éponge ou une brosse douce.*

¹ § 67 al. 3 StVZO

- » *La chaîne est également nettoyée avec de l'eau ou une solution détergente légère. Elle doit ensuite être lubrifiée.*
- » *Vous pouvez essuyer les contacts de la batterie et la prise de la batterie sur le cadre avec un chiffon humide. Attendez que les contacts soient secs avant de rebrancher la batterie.*
- » *Pour éviter la corrosion, vous pouvez appliquer une protection anticorrosion sur les vis du Pedelec après le nettoyage, par ex. cire à vaporiser.*



Un jet d'eau, par ex. provenant d'un tuyau d'arrosage, peut endommager les roulements, le moyeu Alfine 8, la batterie Bosch, le moteur et l'écran.

Le fabricant décline toute responsabilité pour de tels dommages.



La cire à vaporiser ou de l'huile qui atteint les disques ou les plaquettes de frein détériore la puissance de freinage.

-> Éviter tout contact de la cire à vaporiser ou de l'huile avec les disques de frein ou les plaquettes de frein !

8. TRANSPORT À L'ARRIÈRE / SUR LA VOITURE

Pour éviter les dommages causés par le transport du Pedelec à l'arrière ou sur la voiture, respectez les consignes suivantes :



La batterie peut se détacher lors du transport du Pedelec sur le toit de la voiture et, en raison de la quantité d'énergie qu'elle contient, elle présente un risque pour les autres usagers de la route.

-> Avant de transporter votre Pedelec à l'arrière ou sur le support de toit d'une voiture, retirez la batterie et les accessoires dévissés.



Si vous transportez le Ruffian sous la pluie et à grande vitesse à l'arrière ou sur la voiture, de l'eau peut pénétrer dans le moyeu, le moteur Bosch, la batterie et l'écran.

-> Retirez la batterie et l'écran.

-> Utilisez une housse de protection pour le Pedelec qui recouvre le moyeu et le moteur.



Le poids du Pedelec impose des exigences accrues à l'arrière ou au toit d'une voiture. Des porte-vélos inadaptés peuvent se briser en roulant ou ils ne peuvent pas sécuriser votre Pedelec de manière fiable !

-> Vérifiez la charge de toit possible dans le mode d'emploi du véhicule et la charge d'appui dans le manuel du porte-vélo.

DONNÉES TECHNIQUES



Les batteries Li-Ion sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Les utilisateurs privés peuvent transporter la batterie sur la route sans aucune restriction.

Dans le cas d'un transport commercial ou d'un transport par des tiers (par ex. un transporteur), les dispositions nationales en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées (par ex. les prescriptions ADR). Si nécessaire, consultez des experts en matières dangereuses pour préparer correctement le colis.

9. DONNÉES TECHNIQUES

9.1. LISTE DES COMPOSANTS

Châssis	Cadre	Ruffian Unisex
	Fourche	Ruffian Double Down Crown Fork
Sys- tèmes de propul- sion	Moteur	Bosch Performance Line CX 25
	Batterie	Bosch batterie cadre 500 Wh
	Écran	Bosch Intuvia
Conduite et frei- nage	Changement de vitesses	moyeu à vitesses intégrées continues NuVinci Nfinity 330
	Manivelle	ISIS Lasco 152mm
	Plateau	Ruffian Chainring 18T avec protection de chaîne
	Chaîne / Courroie	Wippermann Connex 9SX/9SE / Gates Carbon Drive (en option)
	Couronne dentée arrière	NuVinci 18T
	Freins avant	Magura MT4, 180 mm
	Freins arrière	Magura MT4, 180 mm
Roues	Moyeu HR	NuVinci Nfinity 330
	Jantes	Jante Ruff Cycles 559-65
	Rayons	Sapim/Dt Swiss chromé (2,34 - 2,0 mm) noir
	Pneus	Pneus Ruffer 76-559
Interface humaine	Potence	Ruffian Direct Mount 22,2mm
	Guidon	Ruff Z-Dragbar 22,2mm

Sécurité	Phare	Feu avant LED
	Feu arrière	Feu arrière LED

9.2. POIDS

Poids de la batterie	2,5 kg
Poids à vide y compris batterie	33 kg
Charge utile autorisée (conducteur + équipement + sacoches)	120 kg

9.3. COUPLE DE SERRAGE DES VIS

Pièce	Couple de serrage/Nm
Télécommande Bosch sur le guidon	1
Support de fixation pour écran Bosch	1
Vis des ponts de fourche	5 - 6
Potence du pont de fourche	5 - 6
Couvercle de la potence	5 - 6
Vis Ahead	1 - 3
Tige de selle	5 - 6
Collier de selle de la selle	40
Adaptateur de frein sur fourche ou cadre	6
Étrier de frein sur adaptateur ou cadre	6
Disques de frein (Centerlock)	40
Poignées de frein (serrage sur guidon)	max. 4
Plateau Lockring	20 - 25
Manivelle sur l'essieu Bosch	45 - 55
Vis d'essieu moyeu roue arrière	30 - 45
Pédales	30 - 35

GARANTIE POUR LES VICES MATÉRIELS

10. GARANTIE POUR LES VICES MATÉRIELS

Une période de garantie de 24 mois pour les vices matériels, qui commence le jour de l'achat, est stipulée par la loi.

La facture d'origine et les contrôles effectués doivent être présentés et documentés pour pouvoir prétendre à une responsabilité en cas de vices matériels.

Vous avez droit à la garantie dans les conditions suivantes :

- » *Il existe un défaut de fabrication, de matériel ou d'information.*
- » *Les dommages allégués étaient déjà présents au moment de la remise.*
- » *Le produit n'a pas été altéré par l'usure fonctionnelle ou le vieillissement.*
- » *Les dommages n'ont pas été causés par la violation de l'utilisation prévue.*
- » *Batterie : Elle a une capacité résiduelle inférieure à 60 % de la capacité nominale après un maximum de 500 cycles de charge.*

Sont exclus de la garantie

- » *toutes les pièces d'usure selon la liste des pièces d'usure, à moins qu'il ne s'agisse de défauts de fabrication ou de matériaux*
- » *Dommages causés par une utilisation non conforme*
- » *Dommages causés par le non-respect de la procédure décrite au chapitre « Maintenance »*
- » *Dommages causés par des outils de réparation inadéquats et un entretien insuffisant*
- » *Dommages causés par l'utilisation de pièces usagées*
- » *Dommages causés par le montage ultérieur d'équipements hors série et des modifications techniques*

11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

-original-

Déclaration de conformité CE

THE RUFF GmbH
Im Gewerbepark D36
93059 Regensburg
Germany

Nous, "THE RUFF GmbH", déclarons que la machine

The Ruffian

dans la version Pedelec alien est conforme aux exigences de la Directive relative aux machines 2006/42/CE.

Par ailleurs, la machine est conforme aux directives suivantes:

- Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU.
- Directive relative à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électromagnétiques 2011/65/EU.

Les autres normes techniques suivantes ont été appliquées :

- DIN EN 15194:2009+A1:2011 Vélos - Vélos entraînés par un moteur électrique - Vélos EPAC
- DIN EN ISO 4210, partie 1-9, vélos - Exigences de sécurité pour les vélos

Représentant autorisé du document : "Petar Desnica, Im Gewerbepark D36, 93059 Ratisbonne"

THE RUFF GmbH
Regensburg,
17.03.2017



Im Gewerbepark D36, 93059 Regensburg
Tel. +49-941-599398-17 Fax +49-941-599395-29
info@theruff.com www.theruff.com

Petar Desnica, CEO THE RUFF GmbH

12. MISE AU REBUT



Ce symbole sur votre Pedelec indique que le produit ne peut pas être éliminé dans les ordures ménagères conformément à la directive DEEE (2012/19/UE ; directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques), à la directive sur les batteries (2066/66/CE) et aux lois nationales appliquant ces directives.

À la fin de sa durée de vie, le Pedelec doit être apporté à un point de collecte local. Recueillez les matériaux d'emballage séparément par type et éliminez-les conformément aux réglementations locales. Si nécessaire, vous pouvez déposer la batterie chez un revendeur de vélos électriques ou l'envoyer à THE RUFF GmbH pour élimination dans le carton de marchandises dangereuses prévu à cet effet :

THE RUFF GmbH

- *Mise au rebut* -

Im Gewerbepark D36

93059 Ratisbonne

Allemagne

The Ruffian



RUFF CYCLES®
ELECTRIFYING ROAD ADVENTURES

RUFF CYCLES GmbH

Im Gewerbepark D36
93059 Ratisbonne
Allemagne

info@ruff-cycles.com
www.ruff-cycles.com